

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 95343-28	VG
ICS 29.035.20	Ersatz für VG 95343-28:2011-07 Supersedes VG 95343-28:2011-07 Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 28: Steckverbinderendgehäuse ohne Innenbeschichtung, halogenfrei, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch Heat shrinkable components — Part 28: Connector endshells without inner coating, halogen free, detail standard; Text in German and English Composants thermorétractables tous usages — Partie 28: Raccord abri sans adhésive, sans halogène, norme particulière; Texte en allemand et anglais Gesamtumfang 21 Seiten Total extent 21 pages DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)	

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		3	Foreword		3
1	Anwendungsbereich	4	1	Scope	4
2	Normative Verweisungen	5	2	Normative references	5
3	Begriffe	6	3	Terms and definitions	6
4	Anforderungen	6	4	Requirements	6
4.1	Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1	General technical-organizational requirements	6
4.2	Technische Daten	6	4.2	Technical data	6
4.2.1	Allgemeines	6	4.2.1	General	6
4.2.2	Typ A	7	4.2.2	Type A	7
4.2.3	Typ B	8	4.2.3	Type B	8
4.2.4	Typ C	9	4.2.4	Type C	9
4.2.5	Typ D	10	4.2.5	Type D	10
4.3	Werkstoff	11	4.3	Material	11
4.4	Verarbeitung	11	4.4	Processing	11
4.5	Ausführung	11	4.5	Version	11
4.6	Lagerfähigkeit	11	4.6	Shelf-life	11
4.7	Bezugseinheit	11	4.7	Reference unit	11
4.8	Patentrecht	11	4.8	Patent law	11
4.9	Zuordnung	11	4.9	Assignment	11
5	Prüfungen	12	5	Tests	13
6	Typprüfung	18	6	Type test	18
6.1	Allgemeines	18	6.1	General	18
6.2	Umfang und Durchführung	18	6.2	Scope and procedure	18
6.3	Grundtypen	18	6.3	Basic types	18
6.4	Einzelzulassung	19	6.4	Detail approval	19
6.5	Verfahren beim Auftreten von Fehlern	19	6.5	Procedure in case of defects	19
6.6	Geltungsdauer der Zulassung	19	6.6	Validity of approval	19
6.7	Listung der Zulassung	19	6.7	Listing of approval	19
6.8	Unterbrechung und Wiederholung von Prüfungen	19	6.8	Interruption and repetition of tests	19
7	Qualitätssicherung, Güteprüfung	20	7	Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	20
7.1	Qualitätssicherung	20	7.1	Manufacturer's quality assurance	20
7.2	Güteprüfung	20	7.2	Government quality inspection	20
7.3	Aufrechterhaltung der Zulassung	20	7.3	Maintenance of approval	20
8	Bezeichnung	20	8	Designation	20

9	Kennzeichnung und Verpackung	20
9.1	Allgemeines	20
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	20
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	21
9.4	Verpackung	21
10	Umweltverträglichkeit	21
	Literaturhinweise	21

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfungspflicht; siehe hierzu VG 95343-2.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-02 AA „Wärmeschrumpfende Bauelemente und Isoliermaterialien“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Wärmeschrumpfende Bauelemente.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95343, *Wärmeschrumpfende Bauelemente* besteht aus:

Siehe VG 95343-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

9	Marking and packaging	20
9.1	General	20
9.2	Marking of the component	20
9.3	Marking on the packaging	21
9.4	Packaging	21
10	Environmental compatibility	21
	Bibliography	21

Foreword

Components according to this standard are subject to type test, for this refer to VG 95343-2.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-02 AA „Wärmeschrumpfende Bauelemente und Isoliermaterialien“.

The presented standard is a detail standard for heat shrinkable components.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95343, *Heat shrinkable components* consists of:

See VG 95343-1, *Summary*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Änderungen

Gegenüber VG 95343-28:2011-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Abschnitt 4.6 Lagerfähigkeit wurde aufgenommen;
- b) bei den Steckverbinderendgehäuse Typen A und D wurden weitere Teile-Nr aufgenommen;
- c) in 9.3 wurde die Kennzeichnung auf der Verpackung geändert;
- d) das Prüfmittel 1.28 ist entfallen;
- e) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95343-28: 2011-07

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 95343-2 für Steckverbinderendgehäuse ohne Innenbeschichtung, halogenfrei, die als Endgehäuse bei elektrischen Steckverbindern angewendet werden.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 95343-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN ISO 4892-2:2013-06, *Kunststoffe — Künstliches Bestrahlen oder Bewittern in Geräten — Teil 2: Xenonbogenlampen (ISO 4892-2:2013); Deutsche Fassung EN ISO 4892-2:2013*

TL A-0032 Teil 1¹⁾, *Kennzeichnung; Kennzeichnen der Versorgungsartikel*

TL A-0032 Teil 5¹⁾, *Kennzeichnung; Kennzeichnen der Versorgungsartikel; Datenübermittlung*

¹⁾ Zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

Amendments

This standard differs from VG 95343-28:2011-07 as follows:

- a) the Clause 4.6 shelf-life has been added;
- b) for the connector endshell types A and D further Dash-No. have been added;
- c) in 9.3 the marking on the packaging has been changed;
- d) the test media 1.28 is omitted;
- e) the standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Scope

This standard applies in connection with VG 95343-2 for connector endshells without inner coating, halogen free, which are used as endshells with electric plug connectors.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 95343-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN ISO 4892-2:2013-06, *Plastics — Methods of exposure to laboratory light sources — Part 2: Xenon-arc lamps (ISO 4892-2:2013); German version EN ISO 4892-2:2013*

TL A-0032 Part 1¹⁾, *Identification; marking of supply items*

TL A-0032 Part 5¹⁾, *Identification; marking of supply items; data transfer*

¹⁾ Obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

VG 95211, Zulassung von Produkten

VG 95211, Approval of products

VG 95212²⁾, Listen zugelassener Bauelemente (LZB)

VG 95212²⁾, Lists of approved components (LZB)

VG 95214-4, Prüfung von Bauelementen — Teil 4: Beständigkeit gegen Chemikalien, Prüfmittel, Prüfbedingungen

VG 95214-4, Test methods of components — Part 4: Resistance against chemicals, test media, test conditions

VG 95343-2, Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 2: Fachgrundnorm

VG 95343-2, Heat shrinkable components — Part 2: Generic specification

VG 95343-14:2011-07, Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 14: Verklebbarkeit von Bauelementegruppen, Anforderungen, Prüfungen

VG 95343-14:2011-07, Heat shrinkable components — Part 14: Compatibility test for component groups, requirements, tests

VG 95343-29, Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 29: Steckverbinderendgehäuse mit Innenbeschichtung, halogenfrei, Bauartnorm

VG 95343-29, Heat shrinkable components — Part 29: Connector endshells with inner coating, halogen free, detail standard

VG 96927-4, Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien

VG 96927-4, Cable assemblies — Part 4: Processing guidelines

VG 96927-5 Bbl 2, Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 5: Zuordnung von Kabeln, Leitungen, Crimpwerkzeugen, Abisolierlängen, Blindstopfen, Drehmomente und empfohlene Schrauben; Beiblatt 2: Zuordnungsempfehlungen von wärmeschrumpfenden Bauelementen zu anderen Einzelelementen

VG 96927-5 Bbl 2, Electrical cable assemblies — Part 5: Assignment of cables, insulated wires, tools, wire stripping length, sealing plug, torques and recommended screw; Supplement 2: Assignment recommendations of heat shrinkable components to other single elements

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)³⁾

The Act Against Unfair Competition (UWG)³⁾

²⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

³⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

²⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

³⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 95343-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 95343-2.

Werden halogenfreie wärmeschrumpfende Steckverbinderendgehäuse bei einer Umgebungstemperatur größer als 50 °C eingesetzt, dürfen diese wärmeschrumpfenden Steckverbinderendgehäuse nicht als Zugentlastung für die Konfektionierung von Kabeln und Leitungen eingesetzt werden. Sicherungsmaßnahmen nach VG 96927-4.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Maße in Millimeter

Die Bauelemente brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 4 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 95343-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to type test according to VG 95343-2.

If the halogen free heat shrinkable connector endshells are used at an ambient temperature greater than 50 °C, then these heat shrinkable connector endshells shall not be used as a strain relief for the assembling of cables and wires. Securing measures according to VG 96927-4.

4.2 Technical data

4.2.1 General

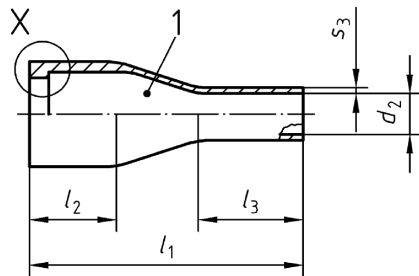
Dimensions in millimetres

The components need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 4, however the dimensions stated are mandatory.

4.2.2 Typ A

Steckverbinderendgehäuse mit einer Lippe und konischer Kabel- oder Leitungseinführung

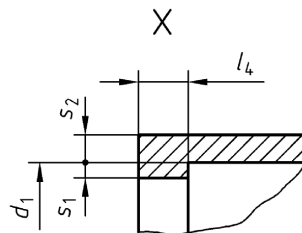
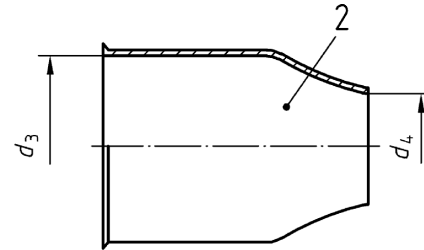
Betriebstemperatur: -40 °C bis 135 °C



4.2.2 Type A

Connector endshell with one lip and tapered cable entry

Rated temperature: -40 °C to 135 °C



Legende

- 1 Steckverbinderendgehäuse frei geschrumpft
2 Steckverbinderendgehäuse ungeschrumpft

Key

- 1 Connector endshell free shrunk
2 Connector endshell as delivered

Bild 1
Figure 1

Tabelle 1
Table 1

Teile-Nr Dash-No.	d_1	d_2	d_3	d_4	l_1	l_2	l_3	l_4	s_1	s_2	s_3	Masse Mass	Aus- ^a führung Version ^a	Versor- gungs-Nr Stock-No.	
	max.	max.	min.	min.	± 10 %	Richtwert Standard value		max.	± 20 %	± 20 %	± 30 %	g max.		5970-12-	
010	5,2	1,5	9	4,5	20	4	6,6	0,8	0,35	0,8	0,6	2,0	A		
011	5,6	2,0		9	25	14	5	2,0	1,0	1,0	0,7				
012	5,8	2,2		10	6,0	19	11	4,5	1,5	0,5	0,8			0,5	
013	6,9	3,0	17	8,0	29	14	11	2,0	1,0	1,3	0,7				
014					39	24									
015	7,0				12	12	25			14				7,5	1,1
016	8,0	3,5	17	17	30	19	10			1,3					
001	10,5	6,0	24	14	26	9				3,3	1,6	1,0		3,0	
002	14,0	3,5	25	8	40	13	16	5,0							
003		6,0	30	15	43	20	13	1,8						7,0	
004	18,0	7,0	31	18	47	15	18							2,0	8,0
005	22,5	8,5	36	21	60	22	20	1,7			2,2				13,0
006	28,0	10,0	43	25		21						16,0			
007	35,0	16,0	60	39	90	32	38	2,0	3,8		3,2	1,5		37,0	
008	45,0	17,0	66	42	130	50	50				2,0	87,0			
009	58,0	27,0	82	57	137	37	62			3,8	121,0				
^a Kennbuchstabe siehe 4.5															
^a Code see 4.5															

^a Kennbuchstabe siehe 4.5

^a Code see 4.5

Bezeichnung nach Abschnitt 8

Designation according to Clause 8